

Ziyarat Aimatul Momineen

This form of ziyarah can be said during visiting all the Holy Imams in all months and days. In his book of Misbah al-Za'ir, Sayyid Ibn Tawus has reported this form of ziyarah from the Holy Imams (peace be upon them)



Arabic Transliteration Translation

[Ziyarat](#) [Dua After](#) [Resources](#)

Recite this when you do Ghusl for performing the ziyarah,

بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ

bismi allahi wa billahi

In the Name of Allah (I begin), in Allah (I trust),

وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ

wa fi sabili allahi

in the way of Allah (I proceed),

وَعَلَىٰ مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ

wa `ala millati rasuli allahi

and on the creed of the Messenger of Allah.

اللَّهُمَّ اغْسِلْ عَنِّي دَرَنَ الذُّنُوبِ

allahumma ighsil `anni darana aldhhdhunubi

O Allah, [please do] cleanse me from the filth of sins

وَوَسَخِ الْعُيُوبِ

wa wasakha al`uyubi

and the dirt of defects,

وَطَهِّرْ نِيَّ بِمَاءِ التَّوْبَةِ

wa tahhirni bima'i alttawbati

purify me with the water of repentance,

وَأَلْبِسْنِي رِدَاءَ الْعِصْمَةِ

wa albisni rida'a al`ismati

dress me the garb of protection [against sinning],

وَأَيِّدْنِي بِلُطْفٍ مِنْكَ يُوَفِّقُنِي لِصَالِحِ الْأَعْمَالِ

wa ayyidni bilutfin minka yuwaffiquni lisalihi al-a`mali

and aid me with Your compassion on account of which You may lead me to [doing] righteous deeds.

إِنَّكَ دُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

innaka dhu alfadli al`azimi

You are verily the Lord of great favor.

When you approach the gate of the shrine, you may say the following words:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَفَّقَنِي لِقَصْدِ وَلِيِّهِ

alhamdu lillahi alladhi waffaqani liqasdi waliyyihi

All praise be to Allah Who has led me to come to His intimate servant

وَزِيَارَةِ حُجَّتِهِ

wa ziyarati hujjatihi

and to visit His argument-person [against creatures]

وَأَوْرَدَنِي حَرَمَهُ

wa awradani haramahu

and has allowed me to enter the precinct of him [i.e. His intimate servant];

وَلَمْ يَبْخَسْنِي حَظِّي مِنْ زِيَارَةِ قَبْرِهِ

wa lam yabkhasni hazzi min ziyarati qabrihi

thus, He has not deprived me of the opportunity to visit the tomb of him

وَالنُّزُولِ بِعَقْوَةِ مُغَيَّبِهِ

walnnuzuli bi`aqwati mughayyabihi

and to stay at the patio of his shrine

وَسَاحَةِ تُرْبَتِهِ

wa sahati turbatih

and at the courtyard of his grave.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَسْمِنِي بِحُرْمَانٍ مَا أَمَلْتُهُ

alhamdu lillahi alladhi lam yasimni bihurmani ma ammaltuhu

All praise be to Allah Who has not decided for me the deprivation of that which I hope,

وَلَا صَرَفَ عَنِّي مَا رَجَوْتُهُ

wa la sarafa `anni ma rajawtuhu

has not prevented me against that for which I have longed

وَلَا قَطَعَ رَجَائِي فِي مَا تَوَقَّعْتُهُ

wa la qata`a raja'i fima tawaqqa`tuhu

and has not disappointed me as regards that which I have anticipated;

بَلْ أَلْبَسَنِي عَافِيَتَهُ

bal albasani `afiyatahu

rather, He has dressed me good health from Him,

وَأَفَادَنِي نِعْمَتَهُ

wa afadani ni`matahu

bestowed upon me with His grace,

وَأَتَانِي كَرَامَتَهُ

wa atani karamatahu

and granted me His honoring.

If you enter the shrine, you may stop at the pure tomb and say the following words:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّمَّةَ الْمُؤْمِنِينَ

alssalamu `alaykum a'mmata almu'minina

Peace be upon you, O the Imams of the believers,

وَسَادَةَ الْمُتَّقِينَ

wa sadata almuttaqina

the chiefs of the pious,

وَكُبَرَاءَ الصِّدِّيقِينَ

wa kubara'a alssiddiqina

the heads of the truthful,

وَأُمَرَاءَ الصَّالِحِينَ

wa umara'a alssalihina

the princes of the righteous,

وَقَادَةَ الْمُحْسِنِينَ

wa qadata almuhsinina

the leaders of the good-doers,

وَأَعْلَامَ الْمُهْتَدِينَ

wa a'lama almuhtadina

the epitomes of the truly guided ones,

وَأَنْوَارَ الْعَارِفِينَ

wa anwara al`arifina

the light for the cognizant,

وَوَرَثَةَ الْأَنْبِيَاءِ

wa warathata al-anbiya'i

the inheritors of the Prophets,

وَصَفْوَةَ الْأَوْصِيَاءِ

wa safwata al-awsiya'i

the choicest of the Prophet's successors,

وَشُمُوسَ الْأَتْقِيَاءِ

wa shumusa al-atqiya'i

the sunlight of the devout ones,

وَبُدُورَ الْخُلَفَاءِ

wa budura alkhulafa'i

the full moons of the vicegerents (of the Prophets),

وَعِبَادَ الرَّحْمَنِ

wa 'ibada alrrahmani

the [true] servants of the All-beneficent,

وَشُرَكَاءَ الْقُرْآنِ

wa shuraka'a alqur'ani

the partners of the Qur'an,

وَمَنْهَجِ الْإِيمَانِ

wa manhaja al-imani

the course to the [true] faith,

وَمَعَادِنَ الْحَقَائِقِ

wa ma`adina alhaqa'iqi

the essences of the realities,

وَشُفَعَاءَ الْخَلَائِقِ

wa shufa'a'a alkhala'iqi

and the interceders for the beings.

وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

wa rahmatu allahi wa barakatuhu

Allah's mercy and blessings be upon you.

أَشْهَدُ أَنَّكُمْ أَبْوَابُ اللَّهِ

ashhadu annakum abwabu allahi

I bear witness that You are the doors to Allah,

وَمَفَاتِيحِ رَحْمَتِهِ

wa mafatihuh rahmatih

the clues to [attaining] His mercy,

وَمَقَالِيدِ مَغْفِرَتِهِ

wa maqalidu maghfiratih

the keys to His forgiveness,

وَسَحَابِ رِضْوَانِهِ

wa saha'ibu ridwanihi

the clouds of His pleasure,

وَمَصَابِيحِ جَنَانِهِ

wa masabihu jinanihi

the lanterns of the gardens of His Paradise,

وَحَمَلَةَ فُرْقَانِهِ

wa hamalatu furqanihi

the carriers of His distinguishing Book,

وَحَزَنَةُ عِلْمِهِ

wa khazanatu `ilmihi
the hoarders of His knowledge,

وَحَفَظَةُ سِرِّهِ

wa hafazatu sirrihi
the keepers of His secret,

وَمَهْبِطُ وَحْيِهِ

wa mahbitu wahyihi
and the place of the descent of His revelation.

وَعِنْدَكُمْ أَمَانَاتُ النَّبُوَّةِ

wa `indakum amanatu alnubuwwati
The trusts of prophethood are possessed by you.

وَوَدَائِعُ الرِّسَالَةِ

wa wada'i'u alrrisalati
So are the charges of the Divine Message.

أَنْتُمْ أَمْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاءُهُ

antum umana'u allahi wa ahibba'uahu
You are Allah's trustees, well-beloved,

وَعِبَادُهُ وَأَصْفِيَاؤُهُ

wa `ibaduhu wa asfiya'uahu
servants, and choicest ones.

وَأَنْصَارُ تَوْحِيدِهِ

wa ansaru tawhidihi
You are also the supporter of [the creed of] His Oneness,

وَأَرْكَانُ تَمْجِيدِهِ

wa arkanu tamjidihi
the pillars of glorifying Him,

وَدُعَاتُهُ إِلَى كُتُبِهِ

wa du`atuhu ila kutubihi
the callers to [the belief in] His Books,

وَحَرَاسَةُ خَلْقِهِ

wa harasatu khala'iqihi
the guardians over His beings,

وَحَفَظَةُ وَدَائِعِهِ

wa hafazatu wada'i'ih
and the custodians of His trusts.

لَا يَسْبِقُكُمْ تَنَاءُ الْمَلَائِكَةِ فِي الْإِخْلَاصِ وَالْخُشُوعِ

la yasbiqukum thana'u almala'ikati fi al-ikhlas walxushu'i

Neither the praising of the angels with all of its sincerity and reverence can precede Yours

وَلَا يُضَادُّكُمْ ذُو ابْتِهَالٍ وَخُضُوعٍ

wa'la yudaddukum dhu ibtihalin wa khudu'in

nor can any earnest suppliant and pious one compare himself to Yours.

أَنَّى وَلَكُمْ الْقُلُوبَ الَّتِي تَوَلَّى اللَّهُ رِيَاضَتَهَا بِالْخَوْفِ وَالرَّجَاءِ

anna wa lakumu alqulubu allati tawalla allahu riyadataha bilkhawfi walrraja'i

How can that be! While your hearts are these which Allah Himself has schooled with means of fear and hope for Him,

وَجَعَلَهَا أَوْعِيَةً لِلشُّكْرِ وَالتَّنَاءِ

wa ja'alaha aw'iyan lilshshukri walththana'i

made containers of thanksgiving and praising Him,

وَأَمَّنَهَا مِنْ عَوَارِضِ الْغَفْلَةِ

wa amanaha min 'awaridi alghaflati

secured against even accidental inattentiveness,

وَصَفَّاهَا مِنْ سُوءِ شَوَاغِلِ الْقَتْرِ

wa saffaha min su'i shawaghili alfatrati

and purified from the evil of languor.

بَلْ يَتَقَرَّبُ أَهْلُ السَّمَاءِ بِحُبِّكُمْ

bal yataqarrabu ahlu alssama'i bihubbikum

More exactly, the inhabitants of the heaves seek nearness [to Allah] through their love for you

وَبِالْبَرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

wa bilbara'ati min a'daikum

and disavowal of your enemies,

وَتَوَاتُرِ الْبُكَاءِ عَلَى مُصَابِكُمْ

wa tawaturi albuka'i 'ala musabikum

and through persistent weeping for your misfortunes

وَالِإِسْتِغْفَارِ لِشَيْعَتِكُمْ وَمُحِبِّبِكُمْ

walistighfari lishi'atikum wa muhibbikum

and imploring for Allah's forgiveness for your adherents and supporters.

فَأَنَا أَشْهَدُ اللَّهَ خَالِقِي

fa ana ushhidu allaha khaliqi

I, hereby, ask Allah, my Creator, to witness for me,

وَأَشْهَدُ مَلَائِكَتَهُ وَأَنْبِيَاءَهُ

wa ushhidu mala'ikatahu wa anbiya'ahu

and I ask His angels and Prophets to witness for me, too

وَأَشْهَدُكُمْ يَا مَوَالِيَّ

wa ushhidukum ya mawaliyya

and I ask you, too, O my masters, to witness for me

أَنِّي مُؤْمِنٌ بِوِلَايَتِكُمْ

anni mu'minun biwilayatikum

that I have full faith in your [divinely commissioned] leadership,

مُعْتَقِدٌ لِإِمَامَتِكُمْ

mu'taqidun li'imamatikum

I fully believe in your Imamate,

مُقِرٌّ بِخِلَافَتِكُمْ

muqirrun bikhilafatikum

I confess of your successorship [to prophethood],

عَارِفٌ بِمَنْزِلَتِكُمْ

'arifun bimanzilatikum

I am aware of your unmatched rank,

مُوقِنٌ بِعِصْمَتِكُمْ

muqinun bi'ismatikum

I am certain of your infallibility,

خَاضِعٌ لَوِلَايَتِكُمْ

khadi'un liwilayatikum

I submit to your leadership,

مُتَقَرِّبٌ إِلَى اللَّهِ بِحُبِّكُمْ

mutaqarribun ila allahi bihubbikum

I seek nearness to Allah through my love for you

وَبِالْبَرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

wabilbara'ati min a'daikum

and disavowal of your enemies,

عَالِمٌ بِأَنَّ اللَّهَ قَدْ طَهَّرَكُمْ مِنَ الْفَوَاحِشِ

'alimun bi'anna allaha qad tahharakum min alfawahishi

I know for sure that Allah has purified you from indecencies,

مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ

ma zahara minha wa ma batana

whether open or secret,

وَمِنْ كُلِّ رَيْبَةٍ وَنَجَاسَةٍ

wa min kulli ribatin wa najasatin

and from all suspicions, filth,

وَدَانِيَّةٍ وَرَجَاسَةٍ

wa daniyyatin wa rajasatin
all ill deeds, and ignominy.

وَمَنْحَكُمْ رَايَةَ الْحَقِّ الَّتِي مَنْ تَقَدَّمَهَا ضَلَّ

wa manahakum rayata alhaqqi allati man taqaddamaha dalla

And He has granted you the pennon of the truth that whoever foregoes shall have missed the right way

وَمَنْ تَأَخَّرَ عَنْهَا زَلَّ

wa man ta'akhkhara `anha zalla
and whoever lags behind shall have slipped.

وَفَرَضَ طَاعَتَكُمْ عَلَى كُلِّ أَسْوَدٍ وَأَبْيَضٍ

wa farada ta'atakum `ala kulli aswadin wa abyadin

He has imposed the obedience to you upon all beings, be them black or white.

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ قَدْ وَفَيْتُمْ بِعَهْدِ اللَّهِ وَذِمَّتِهِ

wa ashhadu annakum qad wafaytum bi'ahdi allahi wa dhimmatihi

I also bear witness that you have verily fulfilled your pledge and promise to Allah

وَبِكُلِّ مَا اشْتَرَطَ عَلَيْكُمْ فِي كِتَابِهِ

wa bikulli ma ishtarata `alaykum fi kitabihi

and carried out all that which He stipulated on you in His Book.

وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ

wa da'awtum ila sabilihi

You also called for [following] His Path,

وَأَنْفَذْتُمْ طَاقَتَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ

wa anfadhtum taqatakum fi mardatihi

exerted all your efforts in seeking His pleasure,

وَحَمَلْتُمْ الْخُلَاقَ عَلَى مِنْهَاجِ النَّبُوَّةِ وَمَسَالِكِ الرِّسَالَةِ

wa hamaltum alkhala'iqa `ala minhaji alnnubuwwati wa masaliki alrrisalati

led the beings to the course of Prophethood and the paths of the Divine Message,

وَسِرْتُمْ فِيهِ بِسِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ

wa sirtum fih bisirati al-anbiya'i

and dealt with them according to the norm of the Prophets

وَمَذَاهِبِ الْأَوْصِيَاءِ

wa madhahibi al-awsiya'i

and the customs of the Prophets' successors.

فَلَمْ يُطَعْ لَكُمْ أَمْرٌ

falam yuta` lakum amrun

Nonetheless, none of your instructions was carried out,

وَلَمْ تُصْغِ إِلَيْكُمْ أُذُنٌ

wa lam tusgha ilaykum udhunun
and none lent you any ear.

فَصَلِّوَاتُ اللَّهِ عَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ

fasalawatu allahi `ala arwahikum wa ajsadikum
So, Allah's blessings be upon your souls and your bodies.

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا حُجَّةَ اللَّهِ

bi'abi anta wa ummi ya hujjata allahi

May Allah accept my father and mother as ransoms for you, O Argument of Allah.

لَقَدْ أَرْضَعْتِ بِثَدْيِي الْإِيمَانَ

laqad urdi'ta bithadyi al-imani

You were certainly fed by the breast of faith,

وَفُطِمْتَ بِنُورِ الْإِسْلَامِ

wa futimta binuri al-islami

weaned on the illumination of Islam,

وَعُذِّيتِ بِبَرِّدِ الْيَقِينِ

wa ghudhdhita bibardi alyaqini

nourished on the utter certitude,

وَأَلْبِستِ حُلَلَ الْعِصْمَةِ

wa ulbista hulala al'ismati

dressed the garments of infallibility,

وَأَصْطَفَيْتِ وَوَرِثْتِ عِلْمَ الْكِتَابِ

wastufita wa wurithta `ilma alkitabi

chosen and inherited the knowledge of the Book,

وَلَقِّنْتَ فَصْلَ الْخُطَابِ

wa luqqinta fasla alkhitabi

and prompted the decisive speech.

وَأَوْضَحَ بِمَكَانِكَ مَعَارِفَ التَّنْزِيلِ وَغَوَامِضَ التَّأْوِيلِ

wa udiha bimakanika ma`arif al-tanzili wa ghawamidu al-ta'wili

Through your position were the knowledge of the Divine Revelation and the mysteries of the interpretation (of the Qur'an) made clear.

وَسُلِّمَتْ إِلَيْكَ رَايَةَ الْحَقِّ

wa sullimat ilayka rayatu alhaqqi

To you was the pennon of the truth delivered.

وَكُلِّفْتَ هِدَايَةَ الْخَلْقِ

wakullifta hidayata alkhalqi

You were charged with guiding the beings.

وَنُبِّدْنَا إِلَيْكَ عَهْدُ الْإِمَامَةِ

wa nubidha ilayka `ahdu al-imamati

To you was the pledge of Imamate given exclusively.

وَأُلْزِمْتَ حِفْظَ الشَّرِيعَةِ

wa ulzimta hifza alshshari`ati

You were assigned to preserve the religious law.

وَأَشْهَدُ يَا مَوْلَايَ أَنَّكَ وَفَيْتَ بِشَرَائِطِ الْوَصِيَّةِ

wa ashhadu ya mawlaya annaka wafayta bishara`iti alwasiyyati

I also bear witness, O my master, that you met all the qualifications of successorship,

وَقَضَيْتَ مَا لَزِمَكَ مِنْ حَدِّ الطَّاعَةِ

wa qadayta ma lazimaka min haddi al-ta`ati

settled all your obligations as regards the obedience (to Allah),

وَهَمَّضْتَ بِأَعْبَاءِ الْإِمَامَةِ

wa nahadta bi`a`ba`i al-imamati

carried successfully all the burdens of Imamate,

وَأَحْتَدَيْتَ مِثَالَ النَّبِيِّ فِي الصَّبْرِ وَالْإِجْتِهَادِ

wahtadhayta mithala alnubuwwati fi alssabri walijtihadi

and followed the example of prophethood in endurance, exertion of all possible efforts,

وَالنَّصِيحَةَ لِلْعِبَادِ

walnnasihati lil`ibadi

giving advice to the servants,

وَكَظْمِ الْغَيْظِ وَالْعَفْوِ عَنِ النَّاسِ

wa kazmi alghayzi wal`afwi `an alnnasi

suppressing your rage, and pardoning the people.

وَعَزَمْتَ عَلَى الْعَدْلِ فِي الْبَرِيَّةِ

wa `azamta `ala al`adli fi albariyyati

You were also determined to act fairly with the creatures

وَالنَّصْفَةَ فِي الْقَضِيَّةِ

walnnasafati fi alqadiyyati

and to be just in all issues.

وَوَكَّدْتَ الْحُجَجَ عَلَى الْأُمَّةِ بِالذَّلَائِلِ الصَّادِقَةِ وَالشَّرِيعَةِ النَّاطِقَةِ

wa wakkadta alhujaja `ala al-ummati bilddala`ili alssadiqati walshshari`ati alnnatiqati

You confirmed all the claims (of Allah) on the community through irrefutable proofs and through the speaking law

وَدَعَوْتَ إِلَى اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ الْبَالِغَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

wa da`awta ila allahi bilhikmati albalighati walmaw`izati alhasanati

and called to the way of Allah with wisdom and fair exhortation.

فَمَنْعَتْ مِنْ تَقْوِيمِ الزَّيْغِ وَسَدِّ الثُّلَمِ

famana `ta min taqwimi alzzayghi wa saddi alththulami

You thus stood against any rise of doubt and worked on rectifying all furrows,

وَإِصْلَاحِ الْفَاسِدِ وَكَسْرِ الْمُعَانِدِ

wa islahi alfasidi wa kasri almu`anidi

mending the wrong, beating the stubborn evildoer,

وَإِحْيَاءِ السُّنَنِ وَإِمَاتَةِ الْبِدَعِ

wa ihya'i alssunani wa imatati albida'i

reviving the norms [of the Prophets], and annihilating the heresies

حَتَّىٰ فَارَقْتَ الدُّنْيَا وَأَنْتَ شَهِيدٌ

hatta faraqta alddunya wa anta shahidun

until you departed this life as martyr

وَلَقِيتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَأَنْتَ حَمِيدٌ

wa laqita rasula allahi salla allahu `alayhi wa alihi wa anta hamidun

and met the Messenger of Allah, peace be upon him and his Household, as praiseworthy.

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ تَتَرَادَفُ وَتَزِيدُ

salawatu allahi `alayka tataradafu wa tazidu

May the blessings of Allah continue on you incessantly and increasingly.

You may then move to the side of the feet and say the following words:

يَا سَادَتِي يَا آلَ رَسُولِ اللَّهِ

ya sadati ya ala rasuli allahi

O my masters! O Household of Allah's Messenger!

إِنِّي بِكُمْ أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ جَلَّ وَعَلَا

inni bikum ataqarrabu ila allahi jalla wa `ala

In your names do I seek nearness to Allah the All-majestic and All-elevated

بِالْخِلَافِ عَلَى الَّذِينَ غَدَرُوا بِكُمْ وَنَكَثُوا بَيْعَتَكُمْ

bilkhilafi `ala alladhina ghadaru bikum wa nakathu bay`atakum

by dissenting from those who betrayed you, breached their allegiance to you,

وَجَحَدُوا وَأَوْلَايَتَكُمْ وَأَنْكَرُوا أَمْنِزِلَتَكُمْ

wa jahadu wilayatakum wa ankaru manzilatakum

denied your leadership, renounced your position,

وَخَلَعُوا رِبْقَةَ طَاعَتِكُمْ وَهَجَرُوا أَسْبَابَ مَوَدَّتِكُمْ

wa khala'u ribqata ta`atikum wa hajaruru asbaba mawaddatikum

gave up their obedience to you, abandoned the love for you,

وَتَقَرَّبُوا إِلَى فَرَاغَتِهِمْ بِالْبَرَاءَةِ مِنْكُمْ وَالْإِعْرَاضِ عَنْكُمْ

wa taqarrabu ila fara`inatihim bilbara'ati minkum wal-i`radi `ankum

curried favor with their tyrant rulers through disavowing and rejecting you,

وَمَنْعُواكُمْ مِنْ إِقَامَةِ الْحُدُودِ وَأَسْتِيصَالِ الْجُحُودِ

wa mana`ukum min iqamati alhududi wastisali aljuhudi
prevented you from carrying out the religious laws, eradicating atheism,

وَشَعَبِ الصَّدْعِ وَلَمِّ الشَّعَثِ

wa sha`bi alssad`i wa lammi alshsha`athi
setting right the split, rejoining the scattered,

وَسَدِّ الْخَلَلِ وَتَثْقِيفِ الْأَوْدِ

wa saddi alkhalali wa tathqifi al-awadi
meeting the deficiency, straightening the crookedness,

وَأِمْضَاءِ الْأَحْكَامِ وَتَهْذِيبِ الْإِسْلَامِ وَقَمْعِ الْأَثَامِ

wa imda`i al-ahkami wa tahdhibi al-islami wa qam`i al-athami
executing the divine laws, refining Islam, and restraining sins;

وَأَرْهَجُوا عَلَيْكُمْ نَقْعَ الْحُرُوبِ وَالْفِتَنِ

wa arhaju `alaykum naq`a alhurubi walfitani
they stirred up the dust of wars and seditions against you,

وَأَنَحُوا عَلَيْكُمْ سُيُوفَ الْأَحْقَادِ

wa anhaw `alaykum suyufa al-ahqadi
unsheathed the swords of malice against you,

وَهَتَّكُوا مِنْكُمْ السُّتُورَ

wa hataku minkum alssutura
rent your coverings,

وَأَبْتَأُوا بِخُمْسِكُمُ الْخُمُورَ

wabta`u bikhumsikum alkhumura
bought wines with the khumus levy that is decided for you exclusively,

وَصَرَفُوا صَدَقَاتِ الْمَسَاكِينِ إِلَى الْمُضْحِكِينَ وَالسَّاحِرِينَ

wa sarafu sadaqati almasakini ila almudhikina walssakhirina
and paid the alms that are decided for the poor to the clowns and jokers.

وَذَلِكَ بِمَا طَرَّقَتْ لَهُمُ الْفَسَقَةُ الْغَوَاةُ وَالْحَسَدَةُ الْبَغَاةُ

wa dhalika bima tarraqat lahumu alfasaqatu alghuwatu walhasadatu albughatu
All that was because of the urging practices of the licentious, the aberrant, the envious, and the oppressors;

أَهْلُ النَّكْثِ وَالْغَدْرِ وَالْخِلَافِ وَالْمَكْرِ

ahlu alnnakthi walghadri walkhilafi walmakri
the people of breach, treachery, rebellion, and deceit;

وَالْقُلُوبِ الْمُؤْتِنَةِ مِنْ قَدَرِ الشِّرْكِ

walqulubi almutinati min qadhari alshshirki
whose hearts are evil-smelling due to the filth of polytheism,

وَالْأَجْسَادِ الْمُشْحَنَةِ مِنْ دَرَنِ الْكُفْرِ

wal-ajsadi almushhanati min darani alkufri

and whose bodies are suffocated with the dirt of atheism.

الَّذِينَ أَضَبُّوا عَلَى الْبِفَاقِ وَأَكَبُّوا عَلَى عَلَائِقِ الشِّقَاقِ

alladhina adabbu `ala alnifaqi wa akabbu `ala `ala`iqi alshshiqaq

It is they who embraced hypocrisy and buckled down to dissension.

فَلَمَّا مَضَى الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ اخْتَطَفُوا الْغُرَّةَ وَأَنْتَهَزُوا الْفُرْصَةَ وَأَنْتَهَكُوا الْحُرْمَةَ

falamma mada almustafa salla allahu `alayhi wa alihi ikhtatafu alghirrata wa intahazu alfursata wa intahaku alhurmeta

So, when the Chosen Prophet, Allah's peace be upon him and his Household, passed away, they seized the opportunity, took the occasion, and violated the sanctity.

وَعَادَرُوهُ عَلَى فِرَاشِ الْوَفَاةِ

wa ghadaruhu `ala firashi alwafati

They left him bed-ridden

وَأَسْرَعُوا النِّقْضَ الْبَيْعَةَ وَمُخَالَفَةَ الْمُؤَاثِقِ الْمُؤَكَّدَةِ

wa asra`u linaqdi albay`ati wa mukhalafati almawathihi almu`akkadati

and hurried to preach their allegiance, break the covenants that had been confirmedly taken from them,

وَخِيَانَةَ الْأَمَانَةِ الْمَعْرُوضَةَ عَلَى الْجِبَالِ الرَّاسِيَةِ

wa khiyanati al-amanati alma`rudati `ala aljibali alrrasiyati

betray the Trust that had been offered to the unshakable mountains

وَأَبَتْ أَنْ تَحْمِلَهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ الظُّلْمُ الْجُهُولُ

wa abat an tahmilaha wa hamalaha al-insanu alzzalumu aljahulu

but they [i.e. the mountains] refused to undergo; rather, man, the wronging and ignorant, accepted to assume it.

دُو الشِّقَاقِ وَالْعِزَّةِ بِالْآثَامِ الْمُؤْمَةِ

dhu alshshiqaqi wal`izzati bil-athami almulimati

Man is actually dissenting, obstinate to committing grave sins,

وَالْأَنْفَةِ عَنِ الْإِنْقِيَادِ لِحَمِيدِ الْعَاقِبَةِ

wal-anafati `an alinqiyadi lihamidi al`aqibati

and disdain from submission to that whose end result is praiseworthy.

فَحُشِرَ سِفْلَةُ الْأَعْرَابِ وَبَقَايَا الْأَحْزَابِ إِلَى دَارِ النُّبُوَّةِ وَالرِّسَالَةِ

fahushira siflatu al-a`rabi wa baqaya al-ahzabi ila dari alnubuwwati walrrisalati

Hence, the lowly Bedouins and the rest of the parties (who had allied each other against the Holy Prophet) were gathered to the abode of the prophethood, Divine Message,

وَمَهْبِطِ الْوَحْيِ وَالْمَلَائِكَةِ

wa mahbiti alwahyi walmala`ikati

Divine Revelation and angels,

وَمُسْتَقَرِّ سُلْطَانِ الْوِلَايَةِ

wa mustaqarri sultani alwilayati

the center of the authority of the (divinely commissioned) leadership (of the Holy Imams),

وَمَعْدِنِ الْوَصِيَّةِ وَالْخِلَافَةِ وَالْإِمَامَةِ

wa ma`dini alwasiyyati walkhilafati wal-imamati

and the core of the Prophet's successorship, inheritance, and Imamate.

حَتَّى نَقْضُوا عَهْدَ الْمُصْطَفَى فِي أَخِيهِ عَلِمِ الْهُدَى

hatta naqadu `ahda almustafa fi akhihi `alami alhuda

They therefore preached the covenant [that they had made] to the Chosen Prophet as regards the leadership of his brother, the sign of true guidance [namely, Imam `Ali]

وَالْمُبَيِّنِ طَرِيقَ النَّجَاةِ مِنْ طُرُقِ الرَّدَى

walmubayyini tariqa alnnajati min turuqi alrrada

who alone can distinguish the path of salvation from these of perdition,

وَجَرَحُوا كَبِدَ خَيْرِ الْوَرَى فِي ظُلْمِ ابْنَتِهِ وَأُضْطَهَرِ حَبِيبَتِهِ

wa jarahu kabida khayri alwara fi zulmi ibnatihi wa idtihadi habibatih

and they injured the heart of the best of beings [namely, the Holy Prophet] when they oppressed and wronged his daughter; the much-loved one to him,

وَأَهْتَضَامِ عَزِيزَتِهِ بَضْعَةِ لَحْمِهِ وَفُلْدَةِ كَبِدِهِ

wa ihtidami `azizatihi bad`ati lahmihi wa fildhati kabidihi

aggrieved his dearest one; the part of his flesh and the piece of his heart,

وَحَذَلُوا أَبْعَلَهَا وَصَغَّرُوا أَقْدَرَهُ

wa khadhalu ba`laha wa saghgharu qadrahu

disappointed her husband, belittled him,

وَأَسْتَحَلُّوا مَحَارِمَهُ وَقَطَعُوا أَرْحَمَهُ

wa istahallu maharimahu wa qata`u rahimahu

violated his sanctities, ruptured relations of kinship with him,

وَأَنْكَرُوا أُخُوَّتَهُ وَهَجَرُوا أَمَوَدَّتَهُ

wa ankaru ukhuwwatahu wa hajarau mawaddatahu

denied his fraternity [with the Holy Prophet], neglected his love for him,

وَنَقَضُوا أَطَاعَتَهُ وَجَحَدُوا أَوْلَايَتَهُ

wanaqadu ta`atahu wa jahadu wilayatahu

defied their [obligatory] obedience to him, denied his leadership [over them],

وَأَطْمَعُوا الْعَبِيدَ فِي خِلَافَتِهِ

wa atma`u al`abida fi khilafatihi

gave even the slaves the opportunity to seize his position of leadership,

وَقَادَوْهُ إِلَى بَيْعَتِهِمْ مُصَلَّتَةً سُيُوفَهَا مُقَدِّعَةً أَسِنَّتَهَا

wa qaduhu ila bay`atihim muslitanan suyufaha muqdhitan asinnataha

and led him to swear allegiance to them under unsheathed swords and directed spears

وَهُوَ سَاخِطُ الْقَلْبِ هَائِجُ الْغَضَبِ

wa huwa sakhitu alqalbi ha`iju alghadabi

while he was extremely irritated and enormously wrathful,

شَدِيدُ الصَّبْرِ كَاطِمُ الغَيْظِ

shadidu alssabri kazimu alghayzi

but very patient and self-possessed.

يَدْعُوْنَهُ إِلَىٰ بَيْعَتِهِمْ الَّتِي عَمَّ شُومُهَا الْإِسْلَامَ

yad'unahu ila bay'atihim allati `amma shumuha al-islama

They were asking him to swear allegiance to their rulership whose misfortune prevailed in Islam absolutely

وَزَرَعَتْ فِي قُلُوبِ أَهْلِهَا الْأَثَامَ

wa zara`at fi qulubi ahliha al-athama

and planted sins in the hearts of the Muslims.

وَعَقَّتْ سَلْمَانَهَا وَطَرَدَتْ مِقْدَادَهَا

wa `aqqat salmanaha wa taradat miqdadaha

They therefore acted insubordinately towards Salman, banished al-Miqdad,

وَنَفَتْ جُنْدُبَهَا وَفَتَقَتْ بَطْنَ عَمَّارِهَا

wa nafat jundubaha wa fataqat batna `ammariha

exiled Jundub, tore the abdomen of `Ammar,

وَحَرَّفَتْ الْقُرْآنَ وَبَدَّلَتْ الْأَحْكَامَ وَغَيَّرَتْ الْمَقَامَ

wa harrafat alqur'ana wa baddalat al-ahkama wa ghayyarat almaqama

distorted the [true interpretation of the] Qur'an, misrepresented the religious laws, changed the place of al-maqam,

وَأَبَاحَتْ الْخُمْسَ لِلطُّلُقَاءِ

wa abahati alkhumusa littulaqa'i

gave free hand to the Released Ones to dispose of the khumus tax,

وَسَلَّطَتْ أَوْلَادَ اللَّعْنَاءِ عَلَى الْقُرُوجِ وَالْدِّمَاءِ

wa sallatat awlada allu`ana'i `ala alfuruji walddima'i

set up the descendants of the accursed ones as absolute rulers over the honors and blood [of Muslims],

وَخَلَّطَتْ الْحَلَالَ بِالْحَرَامِ

wa khallatat alhalala bilharami

intermixed the lawful with the unlawful,

وَأَسْتَخَفَّتْ بِالْإِيْمَانِ وَالْإِسْلَامِ

wa istakhaffat bil-imani wal-islami

belittled faith and Islam,

وَهَدَمَتْ الْكَعْبَةَ وَأَغَارَتْ عَلَى دَارِ الْهَجْرَةِ يَوْمَ الْحَرَّةِ

wa hadamat alka`bata wa agharat `ala dari alhijrati yawma alharrati

demolished the (Holy) Ka`bah, raided the abode of the (Holy Prophet's) immigration on the day of al-Harrah Raid,

وَأَبْرَزَتْ بَنَاتِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ لِلنَّكَالِ وَالسَّوْرَةِ

wa abrazat banati almuhajirina wal-ansari lilnnakali walssawrati

subjected the daughters of the Emigrants and the Supporters to punishment and humiliation,

وَأَلْبَسْتُهُنَّ ثَوْبَ الْعَارِ وَالْفُضِيحَةِ

wa albasathunna thawba al'ari walfadihati

caused them to dress the garments of disgrace and scandal,

وَرَخَّصَتْ لِأَهْلِ الشُّبُهَاتِ فِي قَتْلِ أَهْلِ بَيْتِ الصَّفْوَةِ

wa rakhkhasat li'ahli alshshubhati fi qatli ahli bayti alssafwati

and allowed the suspicious people to massacre the choice Household [of the Holy Prophet],

وَإِبَادَةَ نَسْلِهِ وَأُسْتِصَالَ شَأْفِيهِ

wa ibadati naslihi wa istisali sha'fatih

to eradicate his [i.e. the Holy Prophet] offspring, to eliminate his progeny,

وَسَبِي حَرَمِهِ وَقَتْلِ أَنْصَارِهِ

wa sabyi haramihi wa qatli ansarihi

to capture his harem, to kill his supporters,

وَكَسْرِ مَنبَرِهِ وَقَلْبِ مَفْخَرِهِ

wa kasri minbarihi wa qalbi mafkharihi

to destroy his minbar, to turn over his object of pride,

وَإِخْفَاءِ دِينِهِ وَقَطْعِ ذِكْرِهِ

wa ikhfa'i dinihi wa qat'i dhikrihi

to conceal his religion, and to cut off his mention.

يَا مَوَالِيَّ فَلَوْ عَايَنْتُكُمْ أَلْمُصْطَفَىٰ وَسِيَّامُ الْأُمَّةِ مُغْرَقَةً فِي أَكْبَادِكُمْ

ya mawaliyya falaw `ayanakum almustafa wa sihamu al-ummati mughraqatun fi akbadikum

O my masters, had the Chosen Prophet seen how the lances of the community [of him] were infixed in your hearts,

وَرِمَا حُهُمُ مُشْرَعَةٌ فِي نُحُورِكُمْ

wa rimahuhum mushra`atun fi nuhurikum

how their spears were inserted into your throats,

وَسُيُوفُهَا مَوْلَعَةٌ فِي دِمَائِكُمْ

wa suyufuha mulaghatun fi dima'ikum

and how their swords are covered with your blood,

يَشْفِي أَبْنَاءَ الْعَوَاهِرِ غَلِيلَ الْفِسْقِ مِنْ وَرَعِكُمْ

yashfi abna'u al'awahiri ghalila alfisqi min wara'ikum

while the sons of whores were quenching their thirst of licentiousness from your godliness,

وَعَيْظُ الْكُفْرِ مِنْ إِيْمَانِكُمْ

wa ghayza alkufri min imanikum

their thirst of atheism from your faith,

وَأَنْتُمْ بَيْنَ صَرِيحٍ فِي الْمِحْرَابِ قَدْ فَلَقَ السَّيْفُ هَامَتَهُ

wa antum bayna sari'in fi almihrabi qad falaqa alssayfu hamatahu

and one of you was thrown down in the niche while his head is split by sword,

وَشَهِيدٍ فَوْقَ الْجَنَازَةِ قَدْ شُكَّتْ أَكْفَانُهُ بِالسِّهَامِ

wa shahidin fawqa aljanazati qad shukkat akfanuhu bilssihami

another one was martyred and during his funeral procession arrows heavily stuck his coffin,

وَقَتِيلٍ بِالْعَرَاءِ قَدْ رُفِعَ فَوْقَ الْقَنَاةِ رَأْسُهُ

wa qatilin bil`ara'i qad rufi'a fawqa alqanati ra'suhu

another one was slain and his body was left in the wasteland while his head was raised on a spearhead,

وَمُكَبَّلٍ فِي السِّجْنِ قَدْ رُضَّتْ بِالْحَدِيدِ أَعْضَاؤُهُ

wa mukabbalin fi alssijni qad ruddat bilhadidi a`da'uhu

another one was enchained in the prison while fetters slept in his limbs,

وَمَسْمُومٍ قَدْ قَطَّعَتْ بِجُرْعِ السُّمِّ أَمْعَاؤُهُ

wa masmumin qad qutti`at bijura'i alssummi am'a'uhu

another one was poisoned and poison cut his intestine into parts,

وَشَمْلُكُمْ عَبَادِيدُ تُفْنِيهِمُ الْعَبِيدُ وَأَبْنَاؤُ الْعَبِيدِ

wa shamlukum `abadidu tufnihim al`abidu wa abna'u al`abidi

and your people are thus scattered; they were terminated by the slaves and the slaves' sons!

فَهَلِ الْمِحْنُ يَا سَادَتِي إِلَّا الَّتِي لَزِمَتْكُمْ

fahal almihanu ya sadati illa allati lazimatikum

Are ordeals other than those which escorted you?

وَالْمَصَائِبُ إِلَّا الَّتِي عَمَّتْكُمْ

walmasa'ibu illa allati `ammatikum

Are misfortunes other than those which afflicted you?

وَالْفَجَائِعُ إِلَّا الَّتِي خَصَّتْكُمْ

walfaja'i`u illa allati khassatikum

Are catastrophes other than those which affected you?

وَالْقَوَارِعُ إِلَّا الَّتِي طَرَقَتْكُمْ

walqawari`u illa allati taraqatikum

Are disasters other than those which distressed you?

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

salawatu allahi `alaykum

Allah's blessings be upon you

وَعَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ

wa `ala arwahikum wa ajsadikum

and upon your souls and your bodies.

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

wa rahmatu allahi wa barakatuhu

Allah's mercy and blessings be upon you.

You may then kiss the tomb and say the following words:

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي يَا آلَ الْمُصْطَفَى

bi'abi antum wa ummi ya ala almustafa

May Allah accept my father and mother as ransoms for you, O Household of the Chosen Prophet.

إِنَّا لَا نَمْلِكُ إِلَّا أَنْ نَطُوفَ حَوْلَ مَشَاهِدِكُمْ

inna la namliku illa an natufa hawla mashahidikum

We have nothing to do more than circumambulating your shrines

وَنُعَزِّي فِيهَا أَرْوَاحَكُمْ

wa nu'azziya fiha arwahakum

so as to console your souls

عَلَى هَذِهِ الْمَصَائِبِ الْعَظِيمَةِ الْحَالَّةِ بِفِنَائِكُمْ

`ala hadhihi almasa'ibi al'azimati alhallati bifina'ikum

for such grave misfortunes that afflicted you

وَالرَّزَايَا الْجَلِيلَةَ النَّازِلَةَ بِسَاحَتِكُمْ

walrazaya aljalilati alnanzilati bisahatikum

and unbearable hardships that distressed you;

الَّتِي أَثْبَتَتْ فِي قُلُوبِ شِيعَتِكُمْ الْقُرُوحَ

allati athbatat fi qulubi shi'atikumu alquruha

such hardships that fixed wounds in the hearts of your adherents,

وَأَوْرَثَتْ أَكْبَادَهُمُ الْجُرُوحَ

wa awrathat akbadahumu aljuruha

installed injuries in their interiors,

وَزَرَعَتْ فِي صُدُورِهِمُ الْغُصَصَ

wa zara'at fi sudurihim alghusasa

and implanted pains in their chests.

فَنَحْنُ نُشْهَدُ اللَّهَ أَنَّا قَدْ شَارَكْنَا أَوْلِيَاءَكُمْ وَأَنْصَارَكُمْ

fanahnu nushhidu allaha anna qad sharakna awliya'akum wa ansarakum

So, we ask Allah to witness for us that we have participated with your allies and supporters

الْمُتَقَدِّمِينَ فِي إِرَاقَةِ دِمَائِ النَّاكِثِينَ وَالْقَاسِطِينَ وَالْمَارِقِينَ

almutaqaddimina fi iraqati dima'i alnnakithina walqasitina walmariqina

who passed in time, in the bloodshed of the preachers, the wrongdoers, and the apostates

وَقَتْلَةَ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ سَيِّدِ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

wa qatalati abi `abdi allahi sayyidi shababi ahli aljannati `alayhi alssalamu

and of those who slain Abu-`Abdullah the chief of the youth of Paradise, peace be upon him

يَوْمَ كَرَبَلَاءَ بِالنِّيَّاتِ وَالْقُلُوبِ

yawma karbala'a bilniyyati walqulubi

on that day in Karbala' yet in intentions and hearts

وَالْتَأْسُفِ عَلَى فَوْتِ تِلْكَ الْمَوَاقِفِ الَّتِي حَضَرُوا وَالنُّصْرَتِكُمْ

walatta'assufi `ala fawti tilka almawaqifi allati hadaru linusratikum

and in feeling sorry for missing these situations that your allies and supporters witnessed and backed you.

وَعَلَيْكُمْ مِنَّا السَّلَامُ

wa `alaykum minna alssalamu

Peace from us be upon you.

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

wa rahmatu allahi wa barakatuhu

Allah's mercy and blessings, too, be upon you.

You may then stand between the tomb and the kiblah direction and say the following words:

اللَّهُمَّ يَا ذَا الْقُدْرَةِ الَّتِي صَدَرَ عَنْهَا الْعَالَمُ مُكَوَّنًا

allahumma ya dha alqudrati allati sadara `anha al`alamu mukawwanan

O Allah! O Lord of the power due to which the world has been brought into existence,

مَبْرُوءًا عَلَيْهَا مَفْطُورًا تَحْتَ ظِلِّ الْعِظَمَةِ

mabru'an `alayha mafturan tahta zilli al`azamati

created, and originated under the shadow of magnificence.

فَنَطَقَتْ شَوَاهِدُ صُنْعِكَ فِيهِ

fanataqat shawahidu sun`ika fihi

So, the witnesses of Your making in it have witnessed

بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

bi'annaka anta allahu la ilaha illa anta

that You are Allah; there is no god save You,

مُكَوِّنُهُ وَبَارِئُهُ وَفَاطِرُهُ

mukawwinuhu wa bari'uhu wa fatiruhu

the Maker, Creator, and Originator of it.

أَبْتَدَعْتَهُ لَا مِنْ شَيْءٍ

ibtada`tahu la min shay'in

You have invented it from no precedent sample,

وَلَا عَلَى شَيْءٍ

wa la `ala shay'in

on account of nothing,

وَلَا فِي شَيْءٍ

wa la fi shay'in

in nothing,

وَلَا لَوْ حُشَّةٌ دَخَلَتْ عَلَيْكَ إِذْ لَا غَيْرُكَ

wa la liwahshatin dakhalat `alayka idh la ghayruka

not for feeling of loneliness that You may experience because there in none save You,

وَلَا حَاجَةَ بَدَتْ لَكَ فِي تَكْوِينِهِ

wa la hajatin badat laka fi takwinihi
not for any need that caused You to make it,

وَلَا لِاسْتِعَانَةٍ مِنْكَ عَلَى الْخَلْقِ بَعْدَهُ

wa la listi'anatin minka `ala alkhalqi ba`dahu
and not for the reason that it may help You create more after it.

بَلْ أَنْشَأْتَهُ لِيَكُونَ دَلِيلًا عَلَيْكَ

bal ansha'tahu liyakuna dalilan `alayka
Rather, You have formed it so that it would act as proof

بِأَنَّكَ بَائِنٌ مِنَ الصُّنْعِ

bi'annaka ba'inun min alssun`i
[on the fact] that You are too far above being made.

فَلَا يُطِيقُ الْمُنْصِفُ لِعَقْلِهِ انْكَارَكَ

fala yutiqu almunsifu li`aqlihi inkaraka
So, the fair-minded cannot deny You

وَالْمَوْسُومُ بِصِحَّةِ الْمَعْرِفَةِ جُحُودَكَ

walmawsumu bisihhati alma`rifati juhudaka
and the sound knowledgeable cannot refute You.

أَسْأَلُكَ بِشَرَفِ الْإِخْلَاصِ فِي تَوْحِيدِكَ

as'aluka bisharafi al-ikhlassi fi tawhidika
I thus beseech You by the honor of sincere belief in Your Oneness,

وَحُرْمَةِ التَّلَقُّ بِكِتَابِكَ

wa hurmati altta`alluqi bikitabika
the holiness of abidance by Your Book,

وَأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكَ

wa ahli bayti nabiyyika
and the Household of Your Prophet

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى آدَمَ بَدِيعِ فِطْرَتِكَ وَبِكْرِ حُجَّتِكَ

an tusalliya `ala adama bad'i fitratika wa bikri hujjatika
to send blessings upon Adam the example on Your creation, the foremost of Your Argument,

وَلِسَانَ قُدْرَتِكَ وَالْخَلِيفَةَ فِي بَسِيطَتِكَ

wa lisani qudratika walkhalifati fi basitatika
the spokesman of Your omnipotence, and the representative of You on Your lands

وَعَلَى مُحَمَّدٍ الْخَالِصِ مِنْ صَفْوَتِكَ

wa `ala muhammadin alkhalisi min safwatika
and upon Muhammad the choicest of Your choice,

وَالْفَاحِصِ عَنْ مَعْرِفَتِكَ

walfahisi `an ma`rifatika

the evidence on the recognition of You,

الْغَائِصِ الْمَأْمُونِ عَلَى مَكْنُونِ سَرِيرَتِكَ

algha`isi alma`muni `ala maknuni sariratika

the profound, and the trustee on Your most hidden secrets

بِمَا أَوْلَيْتَهُ مِنْ نِعْمَتِكَ بِمَعُونَتِكَ

bima awlaytahu min ni`matika bima`unatika

due to Your grace that You have bestowed upon him out of Your aid;

وَعَلَى مَنْ بَيْنَهُمَا مِنَ النَّبِيِّينَ وَالْمُكْرَمِينَ وَالْأَوْصِيَاءِ وَالصِّدِّيقِينَ

wa `ala man baynahuma min alnnabiyyina walmukarramina wal-awsiya`i walssiddiqina

and [send blessings] upon the Prophets, the honored ones, the Prophets' successors, and the truthful ones who came between these two;

وَأَنْ تَهَبَّنِي لِإِمَامِي هَذَا

wa an tahabani li`imami hadha

and to forgive me for the sake of this Imam, my leader.

You may then put your cheek on the pure tomb and say the following supplicatory words:

اللَّهُمَّ بِمَحَلِّ هَذَا السَّيِّدِ مِنْ طَاعَتِكَ وَبِمَنْزِلَتِهِ عِنْدَكَ

allahumma bimahalli hadha alssayyidi min ta`atika wa bimanzilatihi `indaka

O Allah, [I beseech You] by the position of this chief as regards his obedience to You and by the rank of him with You,

لَا تُمِثْنِي فُجَاءَةً وَلَا تَحْرِمْنِي تَوْبَةً

la tumitni fuja`atan wa la tahrirmi tawbatan

do not grasp my soul suddenly, do not deprive me of repentance,

وَأُرْزُقْنِي الْوَرَعَ عَنِ مَحَارِمِكَ دِيناً وَدُنْيَاً

warzuqni alwara`a `an maharimika dinan wa dunyan

make me stop at the worldly and religious matters that You have deemed forbidden,

وَأَشْغَلْنِي بِالْآخِرَةِ عَنْ طَلَبِ الْأُولَى

wa ashghalni bil-akhirati `an talabi al-ula

make my engagement in the affairs of my Next World distract me from the affairs of this worldly life,

وَوَفِّقْنِي لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى

wa waffiqni lima tuhibbu wa tarda

lead me successfully to all that which You please and like,

وَجَنِّبْنِي اتِّبَاعَ الْهَوَى

wa jannibni ittiba`a alhawa

and keep me away from following my own whims

وَالرَّغْبَةَ بِالْأَبَاطِيلِ وَالْمُنَى

walightirara bil-abatili walmuna

and being seduced by abortive acts and deceitful expectations.

اللَّهُمَّ اجْعَلِ السَّادَاتِ فِي قَوْلِي

allahumma ij'al alssadada fi qawli

O Allah, (please do) make all my speech apposite,

وَالصَّوَابِ فِي فِعْلِي

walssawaba fi fi'li

all my deeds correct,

وَالصِّدْقِ وَالْوَفَاءِ فِي ضَمَانِي وَوَعْدِي

walssidqa walwafa'a fi damani wa wa'di

and all my pledges and covenants truthful and honest,

وَالْحِفْظِ وَالْإِيْنَانِ مَقْرُونَيْنِ بَعْدِي وَوَعْدِي

walhifza wal-inasa maqrunayni bi'ahdi wa wa'di

add fulfillment and amiability to my oaths and promises,

وَالْبِرِّ وَالْإِحْسَانَ مِنْ شَأْنِي وَخُلُقِي

walbirra wal-ihsana min sha'ni wa khuluqi

add righteousness and good-doing to my conduct and morals,

وَأَجْعَلِ السَّلَامَةَ لِي شَامِلَةً

waj'al alssalamata li shamilatan

grant me comprehensive safety,

وَالْعَافِيَةَ لِي مُحِيطَةً مُلْتَفَّةً

wal'afiyata bi muhitatan multaffatan

make good health encompass and include me,

وَلَطِيفَ صُنْعِكَ وَعَوْنِكَ مَصْرُوفاً إِلَيَّ

wa latifa sun'ika wa `awnika masrufan ilayya

make Your kind making and aid direct towards me,

وَحُسْنَ تَوْفِيقِكَ وَيُسْرِكَ مَوْفُوراً عَلَيَّ

wa husna tawfiqika wa yusrika mawfuran `alayya

make Your granting of success and prosperity flow towards me abundantly,

وَأَحْيِنِي يَا رَبِّ سَعِيداً

wa ahyini ya rabbi sa'idan

make me live, O my Lord, with happiness,

وَتَوَفَّنِي شَهِيداً

wa tawaffani shahidan

grasp my soul as martyr,

وَطَهِّرْ نِي لِلْمَوْتِ وَمَا بَعْدَهُ

wa tahhirni lilmawti wa ma ba'dahu

and purify me for death and what is beyond.

اللَّهُمَّ وَاجْعَلِ الصِّحَّةَ وَالنُّورَ فِي سَمْعِي وَبَصَرِي

allahumma waj'al alssihhata walnura fi sam'i wa basari

O Allah, add health and light to my hearing and sight,

وَالْجِدَّةَ وَالْخَيْرَ فِي طُرُقِي

waljidata walkhayra fi turuqi

add straightness and goodness to my courses,

وَأَلْهُدَىٰ وَالْبَصِيرَةَ فِي دِينِي وَمَذْهَبِي

walhuda walbasirata fi dini wa madhhabi

add true guidance and insight to my belief and faith,

وَالْمِيزَانَ أَبَدًا أَنْصَبَ عَيْنِي

walmizana abadan nasba `ayni

make the Scale of deeds always before my eyes,

وَالذِّكْرَ وَالْمَوْعِظَةَ شِعَارِي وَدَثَارِي

waldhdhikra walmaw'izata shi'ari wa dithari

make remembrance of You and exhortation to be my layer and cover,

وَالْفِكْرَةَ وَالْعِبْرَةَ أَنْسِي وَعِمَادِي

walfikrata wal'ibrata unsi wa `imadi

make ponderation and learning lessons (from others) to be my entertainment and basis,

وَمَكِّنِ الْيَقِينَ فِي قَلْبِي

wa makkin alyaqina fi qalbi

make my heart open its doors to conviction,

وَأَجْعَلْهُ أَوْثَقَ الْأَشْيَاءِ فِي نَفْسِي

waj'alhu awthaqa al-ashya'i fi nafsi

make it the most certain thing in myself,

وَأَغْلِبْهُ عَلَىٰ رَأْيِي وَعَزْمِي

waghlibhu `ala ra'yi wa `azmi

make it prevail on my views and determinations,

وَأَجْعَلِ الْإِرْشَادَ فِي عَمَلِي

waj'al al-irshada fi `amali

add true direction to my deeds,

وَالتَّسْلِيمَ لِأَمْرِكَ مِهَادِي وَسَنْدِي

wal-taslima li'amrika mihadi wa sanadi

make my submission to Your decisions to be my bed and my support,

وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ وَقَدْرِكَ أَقْصَىٰ عَزْمِي وَنَهَائِي

wal-rida biqada'ika wa qadarika aqsa `azmi wa nihayati

and make my satisfaction with Your acts to be my utmost purpose, end result,

وَأَبْعَدَ هَمِّي وَغَايَتِي

wa ab`ada hammi wa ghayati

and the furthest of my reason and intention

حَتَّى لَا أَتَّقِيَ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ بِدِينِي

hatta la attaqiya ahadan min khalqika bidini

so that I shall not fear anybody in matters appertained to my religion,

وَلَا أَطْلُبُ بِهِ غَيْرَ آخِرَتِي

wa la atluba bihi ghayra akhirati

I shall intend for nothing other than success in my Next Life,

وَلَا أَسْتَدْعِي مِنْهُ إِطْرَائِي وَمَدْحِي

wa la astad`iya minhu itra'i wa madhi

and I shall not hope for praise or approval for it.

وَأَجْعَلُ خَيْرَ الْعَوَاقِبِ عَاقِبَتِي

waj`al khayra al`awaqibi `aqibati

And (please do) make my end result to be the best of all,

وَخَيْرِ الْمَصَائِرِ مَصِيرِي

wa khayra almasa'iri masiri

make my destiny to be the best of all,

وَأَنْعَمَ الْعَيْشِ عَيْشِي

wa an`ama al`ayshi `ayshi

make my livelihood to be the most luxurious of all,

وَأَفْضَلَ الْهُدَى هُدَايِي

wa afdala alhuda hudaya

lead me to the truest guidance,

وَأَوْفَرَ الْحُظُوظِ حَظِّي

wa awfara alhuzuzi hazzi

make my portion to be the most abundant,

وَأَجْزَلَ الْأَقْسَامِ قِسْمِي وَنَصِيبِي

wa azala al-aqsami qismi wa nasibi

make my share to be the largest,

وَكَنْ لِي يَا رَبِّ مِنْ كُلِّ سُوءٍ وَلياً

wa kun li ya rabbi min kulli su'in waliyyan

and (please), O my Lord, be my guardian against all evils,

وَإِلَى كُلِّ خَيْرٍ دليلاً وَقَائِداً

wa ila kulli khayrin dalilan wa qa'idan

my guide and leader to all decencies,

وَمِنْ كُلِّ بَاغٍ وَحَسُودٍ ظَهِيرٍ أَوْ مَانِعٍ

wa min kulli baghin wa hasudin zahiran wa mani'an
and my backer and protector against all oppressors and envious ones.

اللَّهُمَّ بِكَ أَعْتَدَا دِي وَعِصْمَتِي

allahumma bika i'tidadi wa `ismati

O Allah, to You do I resort, with You do I seek protection,

وَتَوْفِيقِي

wa thiqati wa tawfiqi

in You do I trust, from You do I seek success,

وَحَوْلِي وَقُوَّتِي

wa hawli wa quwwati

from You do I derive might and power,

وَلَكَ مَحْيَايَ وَمَمَاتِي

wa laka mahyaya wa mamati

in Your hands are my life and death,

وَفِي قَبْضَتِكَ سُكُونِي وَحَرَكَتِي

wa fi qabdatika sukuni wa harakati

under Your control are all my stillness and motions,

وَإِنَّ بَعْرُوتَكَ أَلْوَثُقَى اسْتِمْسَاكِي وَوَصْلَتِي

wa inna bi'urwatika alwuthqa istimsaki wa wuslati

by Your Firmest Handle do I abide, to it do I connect,

وَعَلَيْكَ فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا أَعْتِمَادِي وَتَوَكُّلِي

wa `alayka fi al-umuri kulliha i'timadi wa tawakkuli

on You do I rely and depend in all of my affairs,

وَمِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ وَمَسِّ سَقَرِ نَجَاتِي وَخَلَاصِي

wa min `adhabi jahannama wa massi saqara najati wa khalasi

and from You do I seek salvation and redemption against the chastisement of Hell and the touch of Hellfire.

وَفِي دَارِ أَمْنِكَ وَكَرَامَتِكَ مَثْوَايَ وَمُنْقَلَبِي

wa fi dari amnika wa karamatika mathwaya wa munqalabi

So (please), decide my final house to be in the abode of Your security and honor

وَعَلَى أَيْدِي سَادَتِي وَمَوَالِيِّ آلِ الْمُصْطَفَى فَوْزِي وَفَرَجِي

wa `ala aydi sadati wa mawaliyya ali almustafa fawzi wa faraji

and my success and relief to be at the hands of my masters and chiefs the Household of the Chosen Prophet.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

O Allah, send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad,

وَأَغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ

waghfir lilmu'minina walmu'minati walmuslimina walmuslimati
forgive the believing men and women and Muslim men and women,

وَأَغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَمَا وَلَدَا

waghfir li wa liwalidayya wa ma walada
forgive my parents, their descendants,

وَأَهْلِي بَيْتِي وَجِيرَانِي

wa ahli bayti wa jirani
my family members, my neighbors,

وَلِكُلِّ مَنْ قَلَّدَنِي يَدًا مِنْ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

wa likulli man qalladani yadan min almu'minina walmu'minati
and all the believing men and women for whom I concern.

إِنَّكَ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ

innaka dhu fadlin `azimin

Verily, You are the Lord of immense favor.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

walssalamu `alayka wa rahmatu allahi wa barakatuhu
Peace and Allah's mercy and blessings be upon you.



Ziyarat Aimatul Momineen

This form of ziyarah can be said during visiting all the Holy Imams in all months and days. In his book of Misbah al-Za'ir, Sayyid Ibn Tawus has reported this form of ziyarah from the Holy Imams (peace be upon them)



Arabic Transliteration Translation

[Ziyarat](#) [Dua After](#) [Resources](#)

After completion of ziyarat, say two rakat prayers and present it as your gift to Imam(ajtf) and seek intercession of Imam to supplicate to God to grant your wishes. & recite this dua

[Dua Aliya Mazameen](#)

. Refrences

1. Shaykh Abbas al-Qommi, Mafatih al-Jinan, p. 657.
2. Shaykh al-Sadouq, Ayun Akhbar al-Rida, vol. 1, p. 305.
3. Shaykh al-Kulayni, al-Kafi, vol. 8, p. 146

This dua can be recited after visiting all the Holy Imams (peace be upon them). Sayyid Ibn Tawus, in his book of Misbah al-Zair, has mentioned this to be said directly after [Ziyarah Aimmatul Momineen](#) in particular.

هُمَّ إِنِّي زُرْتُ هَذَا الْإِمَامَ
O Allah, I am visiting this Imam

مُقِرًّا بِإِيمَانَتِهِ
confessing his Imamate

مُعْتَقِدًا الْفَرَضَ طَاعَتِهِ
and believing in the obligation of the obedience to him;

فَقَصَدْتُ مَشْهَدَهُ بِذُنُوبِي وَعُيُوبِي
therefore, I have betaken myself to his shrine in spite of all of my sins, defects,

وَمُوبِقَاتِ آثَامِي
the perils of my wrongdoings,

وَكَثْرَةِ سَيِّئَاتِي وَخَطَايَايَ
my numerous misdeeds and faults,

وَمَا تَعْرِفُهُ مِنِّي
and whatsoever You know about me;

مُسْتَجِيرًا بِعَفْوِكَ
taking shelter in Your amnesty,

مُسْتَعِينًا بِجَلْمِكَ
seeking refuge of Your forbearance,

رَاجِيًا رَحْمَتَكَ

hoping for Your mercy,

لَا جُنَاءَ إِلَيَّ مِنْكَ

resorting to Your asylum,

عَائِدًا بِرَأْفَتِكَ

seeking the protection of Your compassion,

مُسْتَشْفِعًا بِوَلِيِّكَ وَابْنِ أَوْلِيَائِكَ

seeking the intercession of Your vicegerent and the son *(If this supplication is said at the holy shrine of Imam 'Ali [a], the word 'wabni [and the son]' must be changed into 'wa abi [and the father].)* of Your vicegerent,

وَصَفِيَّكَ وَابْنَ أَصْفِيَائِكَ

Your choicest servant and the son of Your choicest servants,

وَأَمِينِكَ وَابْنَ أَمَنَائِكَ

Your trustee and the son of Your trustees,

وَخَلِيفَتِكَ وَابْنَ خُلَفَائِكَ

and Your representative and the son of Your representatives,

الَّذِينَ جَعَلْتَهُمُ الْوَسِيلَةَ إِلَى رَحْمَتِكَ وَرِضْوَانِكَ

whom You have made the means to approach Your mercy and pleasure

وَالذَّرِيعَةَ إِلَى رَأْفَتِكَ وَعُفْرَانِكَ

and the channels to Your compassion and forgiveness.

اللَّهُمَّ وَأَوَّلُ حَاجَتِي إِلَيْكَ

O Allah, my first need from You

أَنْ تَغْفِرَ لِي مَا سَلَفَ مِنْ ذُنُوبِي عَلَى كَثْرَتِهَا

is that I implore You to forgive all of my previous sins although they are numerous,

وَأَنْ تَعْصِمَنِي فِيمَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِي

to protect me [against sinning] in my coming lifetime,

وَتُطَهِّرَ دِينِي بِمَا يَدْنِسُهُ

to purify my religion from whatsoever stains,

وَيَشِينَهُ وَيُزْرِئِي بِهِ

disgraces, or degrades it,

وَتَحْمِيَهُ مِنَ الرَّيْبِ وَالشَّكِّ

to save it from suspect, doubt,

وَالْفَسَادِ وَالشَّرِّ

corruption, and blasphemy,

وَتَثَبَّتَنِي عَلَى طَاعَتِكَ

to make me stand firm on the obedience to You,

وَطَاعَةَ رَسُولِكَ

to Your Messenger,

وَدُرِّيَّتِهِ النَّجَبَاءِ السُّعَدَاءِ

and to his Progeny the pure and happy,

صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ

may Your blessings be upon them

وَرَحْمَتِكَ وَسَلَامِكَ وَبَرَكَاتِكَ

as well as Your mercy, peace, and favors,

وَأُحْيِيَنِي مَا أَحْيَيْتَنِي عَلَى طَاعَتِهِمْ

to make me live as long as You grant me life on the obedience to them,

وَأُثْمِيَتَنِي إِذَا أَمَّنَّنِي عَلَى طَاعَتِهِمْ

to make me die, when You decide so, on the obedience to them,

وَأَنْ لَا تَمْحُو مِنْ قَلْبِي مَوَدَّتَهُمْ وَمَحَبَّتَهُمْ

and not to erase from my heart my love and affection for them,

وَبُغْضِ أَعْدَائِهِمْ

my aversion to their enemies,

وَمُرَافَقَةِ أَوْلِيَائِهِمْ وَبِرَّهُمْ

my companionship of their adherents, and my acting piously towards them.

وَأَسْأَلُكَ يَا رَبِّ أَنْ تَقْبَلَ ذَلِكَ مِنِّي

I also beseech You, O my Lord, to accept all that from me,

وَتُحِبِّبَ إِلَيَّ عِبَادَتَكَ

to endear my worshipping You to myself,

وَالْمُواظَبَةَ عَلَيْهَا

to endue me with perseverance in worship,

وَتُنَشِّطَنِي لَهَا

to make me active in it,

وَتُبْغِضَ إِلَيَّ مَعَاصِيكَ وَمَحَارِمَكَ

to make me loathe acts of disobedience to You and acts that You deemed forbidden,

وَتَدْفَعْنِي عَنْهَا

to take me away from these acts,

وَتُجَنِّبْنِي التَّقْصِيرَ فِي صَلَوَاتِي

to save me against negligence of my prayers,

وَالِاسْتِهَانَةَ بِهَا

belittling them,

وَالْتَّرَاجِي عَنْهَا

and slackening in their performance,

وَتُوفِّقْنِي لِتَأْدِيتِهَا كَمَا فَرَضْتَ وَأَمَرْتَ بِهِ

to lead me to perform them as perfect as You have made incumbent upon me and as You have commanded

عَلَى سُنَّةِ رَسُولِكَ

according to the traditions of Your Messenger,

صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ

may Your blessings be upon him and his Household

وَرَحْمَتِكَ وَبَرَكَاتِكَ

as well as Your mercy and favors,

خُضُوعاً وَخُشُوعاً

with submission and reverence,

وَتَشْرَحْ صَدْرِي لِإِيتَاءِ الزَّكَاةِ

to expand my breast for defraying the poor-rate,

وَإِعْطَاءِ الصَّدَقَاتِ

giving alms,

وَبَذْلِ الْمَعْرُوفِ

giving charity,

وَالْإِحْسَانَ إِلَى شِيعَةِ آلِ مُحَمَّدٍ

and doing favors to the adherents of the Household of Muhammad,

عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَمَوَاسَاتِهِمْ

peace be upon them, and for consoling them.

وَلَا تَتَوَفَّأَنِي إِلَّا بَعْدَ أَنْ تَرَزُقَنِي حِجِّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

Do not take me up [i.e. cause me to die] before You bestow upon me with the favor of going on pilgrimage to Your Sacred House

وَزِيَارَةِ قَبْرِ نَبِيِّكَ

and to the tomb of Your Prophet

وَقُبُورِ الْأَئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

and the tombs of the Imams, peace be upon them.

وَأَسْأَلُكَ يَا رَبِّ تَوْبَةً نَصُوحًا تَرْضَاهَا

I also beseech You, O Lord, to grant me a sincere repentance that You accept,

وَنِيَّةً تَحْمَدُهَا

an intention that You praise,

وَعَمَلًا صَالِحًا تَقْبَلُهُ

and righteous deed that You admit,

وَأَنْ تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي

to forgive me and have mercy upon me when You take me up,

وَتُهَوِّنَ عَلَيَّ سَكَرَاتِ الْمَوْتِ

to make easy for me the agonies of death,

وَتَحْشُرَنِي فِي رُؤْمَةِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

to include me with the group of Muhammad and his Household,

صَلَوَاتِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ

peace of Allah be upon him and them,

وَتُدْخِلَنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

to allow me to enter Paradise out of Your mercy,

وَتَجْعَلَ دُمُعِي غَزِيرًا فِي طَاعَتِكَ

to make me shed heavy tears as obeisance to You,

وَعَبْرَتِي جَارِيَةً فِيمَا يُقَرِّبُنِي مِنْكَ

to make my tears always run down in acts that draw me near You,

وَقَلْبِي عَطُوفًا عَلَى أَوْلِيَائِكَ

to make my heart sympathetic towards Your intimate servants,

وَتَصُونَنِي فِي هَذِهِ الدُّنْيَا

to save me in this worldly life

مِنَ الْعَاهَاتِ وَالْأَفَاتِ

from handicaps, epidemics,

وَالْأَمْرَاضِ الشَّدِيدَةِ

incurable diseases,

وَالْأَسْقَامِ الْمُزْمِنَةِ

chronic illnesses,

وَجَمِيعِ أَنْوَاعِ الْبَلَاءِ وَالْحَوَادِثِ
and all sorts of misfortunes and catastrophes.

وَتَصْرِفِ قَلْبِي عَنِ الْحَرَامِ
[I also beseech You to] cause my heart to turn away from the forbidden [acts and things],

وَتُبْغِضَ إِلَيَّ مَعَاصِيكَ
make me hate acts of disobedience to You,

وَتُحِبِّبَ إِلَيَّ الْحَلَالَ
make me love the legally gotten sustenance

وَتَفْتَحْ لِي أَبْوَابَهُ
open its doors before me,

وَتَثَبِّتْ نِيَّتِي وَفِعْلِي عَلَيْهِ
make firm my intention and my deeds on it,

وَتَمُدِّدْ فِي عُمْرِي
extend my lifetime,

وَتُغْلِقْ أَبْوَابَ الْمِحْنِ عَنِّي
and close the doors of adversaries before me.

وَلَا تَسْلُبْنِي مَا مَنَنْتَ بِهِ عَلَيَّ
[Please] do not deprive me of whatsoever You have favored upon me,

وَلَا تَسْتَرِدِّ شَيْئًا مِمَّا أَحْسَنْتَ بِهِ إِلَيَّ
do not take back from me the graces that You have granted me,

وَلَا تَنْزِعْ مِنِّي النِّعَمَ الَّتِي أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ
do not strip me of the elegances that You have conferred upon me;

وَتَزِيدَ فِي مَا خَوَّلْتَنِي
[rather, please] increase that which You have authorized me to possess,

وَتُضَاعِفَهُ أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً
expand it many folds for me,

وَتَرْزُقْنِي مَالًا كَثِيرًا
and provide me with fortune that is very much,

وَاسِعًا سَائِغًا
spacious, agreeable,

هَنِيئاً نَامِياً وَافِيّاً

joyful, growing, and satisfactory,

وَعِزّاً بَاقِياً كَافِياً

and with dignity that is everlasting and sufficient,

وَجَاهاً عَرِيضاً مَنِيحاً

and with prestige that is outgoing and overwhelming,

وَنِعْمَةً سَابِغَةً عَامَّةً

and with bounty that is flowing and broad.

وَتُعِينَنِي بِذَلِكَ عَنِ الْمَطَالِبِ الْمُتَكَدِّةِ

Through all that, (please) make me dispense with the humiliating appeals

وَالْمَوَارِدِ الصَّعْبَةِ

and unreachable sources,

وَتُخَلِّصَنِي مِنْهَا مُعَافَى

save me from them with good health

فِي دِينِي وَنَفْسِي وَوَلَدِي

as regards my religion, self, sons,

وَمَا أُعْطَيْتَنِي وَمَنْحْتَنِي

and whatsoever You have given and granted me,

وَتَحْفَظْ عَلَيَّ مَالِي

preserve for me my properties

وَجَمِيعَ مَا خَوَّلْتَنِي

and whatsoever You have put under my disposal,

وَتَقْبِضْ عَنِّي أَيْدِيَ الْجَبَابِرَةِ

watch me against the hands of the tyrants,

وَتَرُدَّنِي إِلَى وَطَنِي

take me back to my homeland (safely),

وَتُبَلِّغَنِي نَهَايَةَ أَمَلِي فِي دُنْيَايَ وَآخِرَتِي

confer upon me the utmost of my hope in my worldly life and the Hereafter,

وَتَجْعَلْ عَاقِبَةَ أَمْرِي لِحُمُودَةٍ حَسَنَةٍ سَلِيمَةٍ

make the consequence of my conducts praiseworthy, good, and sound,

وَتَجْعَلَنِي رَاحِبَ الصَّدْرِ

make me broadminded,

وَاسِعَ الْحَالِ
well-off,

حَسَنَ الْخُلُقِ
and well-mannered,

بَعِيداً مِنَ الْبُخْلِ
[and take me] away from miserliness, stinginess.

وَالنِّفَاقِ وَالْكَذِبِ
hypocrisy, fabrication,

وَالْبُهْتِ وَقَوْلِ الزُّورِ
slander, and perjury.

وَتُرْسِخَ فِي قَلْبِي مَحَبَّةَ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَشِيعَتِهِمْ
[Please] make firm in my heart the love for Muhammad and the Household of Muhammad and their adherents [Shi'ah].

وَتَحْرُسْنِي يَا رَبِّ فِي نَفْسِي وَأَهْلِي
O Lord, guard me, my family,

وَمَالِي وَوَلَدِي
my properties, my sons,

وَأَهْلٍ حُزَانَتِي وَإِخْوَانِي
those who are under my custody, my brothers,

وَأَهْلٍ مَوَدَّتِي وَذُرِّيَّتِي
those whom I love, and my offspring

بِرَحْمَتِكَ وَجُودِكَ
in the name of Your mercy and Magnanimity.

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَاجَاتِي عِنْدَكَ
O Allah, these are my needs from You.

وَقَدْ اسْتَكْتَرْتُهَا لِلْوَمِيِّ وَشُحِّي
Out of my meanness and avarice, I have considered these needs great,

وَهِيَ عِنْدَكَ صَغِيرَةٌ حَقِيرَةٌ
while in Your view they are insignificantly small

وَعَلَيْكَ سَهْلَةٌ يَسِيرَةٌ
and they are easy and effortless for You.

فَأَسْأَلُكَ بِجَاهِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

I thus beseech You in the name of the standing of Muhammad and the Household of Muhammad,

عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ عِنْدَكَ

peace be upon him and them, in Your view,

وَبِحَقِّهِمْ عَلَيْكَ

in the name of Your duty towards You,

وَبِمَا أُوجِبْتَ لَهُمْ

in the name of what You have made incumbent upon Yourself towards them,

وَبِسَائِرِ أَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ

in the name of Your other Prophets and Messengers,

وَأَصْفِيَاءِكَ وَأَوْلِيَاءِكَ

in the name of Your choicest ones and intimate servants

الْمُخْلِصِينَ مِنْ عِبَادِكَ

whom You have selected over others for worshipping You,

وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ

and in the name of Your Grand, Substantial Name,

لَمَّا قَضَيْتَهَا كُلَّهَا

[I beseech You by all these] to grant me all of my requests,

وَأَسْعِفْتَنِي بِهَا

to relieve me through settling them for me,

وَلَمْ تُخَيِّبْ أَمَلِي وَرَجَائِي

and not to disappoint nor let me down.

اللَّهُمَّ وَشَفِّعْ صَاحِبَ هَذَا الْقَبْرِ فِي

O Allah, [please] accept the one in this tomb as my interceder before You.

يَا سَيِّدِي يَا وَلِيَّ اللَّهِ يَا أَمِينَ اللَّهِ

O my Master! O Allah's vicegerent! O Allah's trustee!

أَسْأَلُكَ أَنْ تَشْفَعَ لِي إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

I beseech you to intercede for me before Allah the Almighty and All-majestic

فِي هَذِهِ الْحَاجَاتِ كُلِّهَا

so that He may approve of and grant me all of my requests

بِحَقِّ آبَائِكَ الطَّاهِرِينَ

in the name of Your Immaculate fathers

وَبِحَقِّ أَوْلَادِكَ الْمُنتَجِبِينَ

and in the name of Your well-selected sons.

فَإِنَّ لَكَ عِنْدَ اللَّهِ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُهُ

Verily, you enjoy in the view of Allah, sacred be His Names,

الْمُنْزَلَةَ الشَّرِيفَةَ

an honorable standing,

وَالْمُرْتَبَةَ الْجَلِيلَةَ

a lofty rank,

وَالْجَاهَ الْعَرِيزَ

and a spacious regard.

اللَّهُمَّ لَوْ عَرَفْتُ مَنْ هُوَ أَوْجَهُ عِنْدَكَ

O Allah, had I known a person more acceptable in Your view

مِنْ هَذَا الْإِمَامِ

than this Imam

وَمِنْ آبَائِهِ وَأَبْنَائِهِ الطَّاهِرِينَ

and his immaculate fathers and sons,

عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَالصَّلَاةُ

peace and blessings be upon them,

لَجَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِي

I would have chosen them to be my interceders (before You)

وَقَدْ مَتَّيْتُهُمْ أَمَامَ حَاجَتِي وَطَلِبَاتِي هَذِهِ

and I would have introduced them as means by whom I would put before You my needs and requests.

فَاَسْمَعْ مِنِّي

Therefore, (please) hear from me,

وَاسْتَجِبْ لِي

respond to me,

وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

and do to me that which You alone are worthy to do.

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O most merciful of all those who show mercy.

اللَّهُمَّ وَمَا قُصِرَتْ عَنْهُ مَسْأَلَتِي

O Allah, as regards the needs that my requests have not included,

وَعَجَزْتُ عَنْهُ قُوَّتِي

the things that I am too powerless to do,

وَلَمْ تَبْلُغْهُ فِطْنَتِي

and the things that I am not too clever to mention,

مِنْ صَالِحِ دِينِي وَوَدُنْيَايَ وَآخِرَتِي

among the things that prosper my religion, worldly life, and next life;

فَاْمُنُّنْ بِهِ عَلَيَّ

(please) confer upon me with these,

وَاحْفَظْنِي وَاحْرُسْنِي

protect me, guard me,

وَهَبْ لِي وَاعْفِرْ لِي

bestow upon me (with Your favors), and forgive me.

وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ أَوْ مَكْرُوهٍ

As for any one who intends evil or wickedness to me,

مِنْ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ

such as a rebellious devil,

أَوْ سُلْطَانٍ عَنِيدٍ

a tyrant ruler,

أَوْ مُخَالَفٍ فِي دِينٍ

a dissident miscreant,

أَوْ مُنَازِعٍ فِي دُنْيَا

a rival in a worldly affair,

أَوْ حَاسِدٍ عَلَيَّ نِعْمَةً

one who envies me for a grace,

أَوْ ظَالِمٍ أَوْ بَاغٍ

an unjust individual, or a despot;

فَأَقْبِضْ عَنْ يَدَيْهِ

then (please) make their hands too short to catch me,

وَاصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُ

take away their plots against me,

وَاشْغَلْهُ (عَنِّي) بِنَفْسِهِ

preoccupy them against me with their own affairs,

وَ اكْفِنِي شَرَّهُ

save me from their evils

وَشَرَّ اتِّبَاعِهِ وَشَيَاطِينِهِ

and the evils of their followers and devils,

وَ اجْرُنِي مِنْ كُلِّ مَا يُضُرُّنِي وَيُجْحِفُ بِي

stand by me against whatsoever may harm and do injustice to me,

وَ اعْطِنِي جَمِيعَ الْخَيْرِ كُلِّهِ (كُلَّهُ)

and [please] grant me the entire goodness

بِمَا أَعْلَمُ وَبِمَا لَا أَعْلَمُ

whether I know or I do not.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ

and forgive me, my parents,

وَوَالِدِي وَأَخَوَاتِي

my brothers, my sisters,

وَ أَعْمَامِي وَعَمَّاتِي

my [paternal] uncles, my [paternal] aunts,

وَ أَخُوَالِي وَ خَالَاتِي

my [maternal] uncles, my [maternal] aunts,

وَ أَجْدَادِي وَ جَدَّاتِي

my forefathers, my foremothers,

وَ أَوْلَادِهِمْ وَ ذُرِّيَّتِهِمْ

their descendants, their offspring,

وَ زَوْجِي وَ ذُرِّيَّاتِي

my spouse[s], my offspring,

وَ أَقْرَبَائِي وَ أَصْدِقَائِي

my relatives, my friends,

وَ جِيرَانِي وَ إِخْوَانِي فِيكَ

my neighbors, my brothers-in-faith

مِنَ أَهْلِ الشَّرْقِ وَالْغَرْبِ

from the people of the east and the west [of the earth],

وَلِجَمِيعِ أَهْلِ مَوَدَّتِي
all those whom I love

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

among the believing men and women,

الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ

be they alive or dead,

وَلِجَمِيعِ مَنْ عَلَّمَنِي خَيْرًا

all those who have ever taught me an item of decency,

أَوْ تَعَلَّمَنِي عِلْمًا

and those who have received from me an item of knowledge.

اللَّهُمَّ أَشْرِكُهُمْ فِي صَلَاحِ دُعَائِي

O Allah, make all these have a share in my best supplications to You

وَزِيَارَتِي لِمَشْهَدِ حُجَّتِكَ وَوَلِيَّتِكَ

and in my [ritual] pilgrimages to the shrine of Your Argument and Your vicegerent;

وَأَشْرِكُنِي فِي صَلَاحِ أَدْعِيَّتِهِمْ

make me have a share in the best of their supplications,

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

in the name of Your mercy, O most merciful of all those who show mercy.

وَبَلِّغْ وَلِيَّتِكَ مِنْهُمْ السَّلَامَ

Convey their greetings to Your vicegerent.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Peace and Allah's mercy and blessings be upon you.

.... يَا سَيِّدِي يَا مَوْلَايَ يَا

O my master, O my leader; O... [You should here mention the name of the Imam you are visiting.]

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ

may Allah bless you,

وَعَلَى رُوحِكَ وَبَدَنِكَ

your soul, and your body;

أَنْتَ وَسِيلَتِي إِلَى اللَّهِ

you are my means to approach Allah

وَذَرِيَعَتِي إِلَيْهِ

and my way towards Him;

وَلِي حَقُّ مَوْالَاتِي وَتَأْمِيلِي

and I enjoy the right of my loyalty to you and the right of my putting my entire hope in you;

فَكُنْ شَفِيعِي إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

therefore, be my interceder before Allah the Almighty and All-majestic

فِي الْوُقُوفِ عَلَى قِصَّتِي هَذِهِ

so that He shall regard my story [that I have just told]

وَصَرِّفِي عَنْ مَوْقِفِي هَذَا بِالنُّجْحِ

and so that He shall decide success to be the result of all of my requests in this situation of mine

بِمَا سَأَلْتُهُ كُلَّهُ بِرَحْمَتِهِ وَقُدْرَتِهِ

that I have besought from Him, out of His mercy and omnipotence.

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي عَقْلاً كَامِلاً

O Allah, [please] bestow upon me a perfect intellectuality,

وَلُبّاً رَاجِحاً

a sagacious reason,

وَعِزّاً بَاقِياً

an everlasting might,

وَقَلْباً زَكِياً

a pure heart,

وَعَمَلاً كَثِيراً

a very much deed,

وَأَدْبَاباً بَارِعاً

and excellent manners;

وَاجْعَلْ ذَلِكَ كُلَّهُ لِي

decide all these to be for my good,

وَلَا تَجْعَلْهُ عَلَيَّ

but do not make them stand against me;

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

in the name of Your mercy, O most merciful of all those who show mercy.